

PRIX DU JEUNE LECTEUR NÉERLANDAIS 2018/2019 *UN HOMME ÇA NE PLEURE PAS* de FAÏZA GUÈNE

Pistes d'exploitation pour l'étude du roman en classe de FLE

FICHE 2 – Plongée dans le roman

Les pistes proposées permettent de vérifier et/ou d'aider à la compréhension du roman.

Les numéros de pages correspondent à l'édition Le Livre de Poche de Fayard.

1. Premières impressions

A) Remue-ménages

Refaire un remue-ménages sur ce que leur évoque le titre « Un Homme ça ne pleure pas », une fois la lecture passée. On peut comparer avec les hypothèses faites avant la lecture.

B) Qu'est-ce qu'ils en ont pensé ?

Pour les aider vous pouvez :

- Travailler avec la fiche de vocabulaire sur l'appréciation (voir en annexe)
- Les guider avec les questions suivantes :
 - L'histoire vous-a-t-elle paru intéressante ? originale ?
 - Quels sont les personnages que vous préférez, que vous n'aimez pas ? Pourquoi ?
 - Avez-vous pu vous identifier à l'un des personnages ?
 - Avez-vous appris quelque chose de nouveau sur la France ? un milieu social ? des coutumes ? etc.
 - Que pouvez-vous dire :
 - du rythme de l'histoire (suspense, descriptions...) ?
 - de l'atmosphère qui s'en dégage et que vous avez ressentie ?
 - du style d'écriture ?
 - de sa facilité ou sa difficulté à lire ?
 - de l'importance de l'action ?
 - Ce livre vous a-t-il fait réfléchir ? Quelles questions a-t-il amenées ?
 - Vous a-t-il fait rêver, rire, pleurer ?

- Vous a-t-il rappelé des choses vécues ?
- Quels sont les passages ou les moments qui vous ont le plus plu, qui vous ont paru les plus captivants ou émouvants ?
- Le conseillerez-vous à quelqu'un ?

Pour le vocabulaire de l'appréciation vous pouvez utiliser l'affiche disponible : https://francesaysite.files.wordpress.com/2018/08/francesay_poster_fle_art.pdf

2. Résumé de l'histoire

Donner les différents éléments de l'histoire (voir liste ci-dessous, vous pouvez faire une sélection ou en ajouter) dans le désordre. Les élèves doivent les remettre dans l'ordre.

Suivant le niveau, vous pouvez également les faire travailler en groupe, un groupe fera la partie avant l'arrivée de Mourad à Paris, un autre groupe fera le résumé des événements à Paris jusqu'à la fin de l'histoire pour finir avec une mise en commun avant le travail sur les chapitres (voir ci-dessous).

Les événements :

- Départ de Dounia (chapitre 2)
- Dounia se présente aux élections municipales (chapitre 4)
- Le père fait un AVC (= accident vasculaire cérébral) (chapitre 6)
- Mourad est reçu au CAPES (= diplôme d'enseignant) (chapitre 7)
- Mourad part pour Paris (chapitre 10)
- Rencontre avec Miloud (chapitre 11)
- Coup de téléphone entre Mourad et Dounia (chapitre 13)
- Sortie en boîte de nuit avec Miloud (chapitre 15)
- Mourad déjeune au Flore avec Dounia (chapitre 16)
- La rentrée des classes (chapitre 17)
- Lifting de Lilian (chapitre 18)
- Dounia est amoureuse d'un ministre (chapitre 22)
- Dîner à l'ambassade de Suède (chapitre 25)
- Mourad rentre à Nice avec Dounia (chapitre 26)
- Ultime rencontre du père avec Dounia (chapitre 27)
- Enterrement du père (chapitre 27 bis)

Une fois le résumé réalisé, vous pouvez les faire réfléchir aux titres des chapitres et à leur interprétation. Vous pouvez également donner les titres et les faire correspondre aux différents événements cités précédemment.

Chapitre 1	Page 9	Ça peut toujours servir
Chapitre 2	Page 15	Dounia
Chapitre 3	Page 27	Mina et moi
Chapitre 4	Page 43	L'article
Chapitre 5	Page 48	Le diagnostic
Chapitre 6	Page 55	La moitié du padre
Chapitre 7	Page 57	La jeunesse et la santé
Chapitre 8	Page 63	Tentatives

Chapitre 9	Page 72	La fermes d'Aziz
Chapitre 10	Page 79	Le départ
Chapitre 11	Page 86	Paris
Chapitre 12	Page 96	La mouche dans le café
Chapitre 13	Page 109	Le coup de fil
Chapitre 14	Page 118	Les conventions
Chapitre 15	Page 124	Le saphir bleu
Chapitre 16	Page 132	Le dej
Chapitre 17	Page 145	La rentrée
Chapitre 18	Page 146	Le nouveau visage
Chapitre 19	Page 171	Le char d'assaut
Chapitre 20	Page 184	Tsunami
Chapitre 21	Page 186	La vérité grande et nue
Chapitre 22	Page 197	Le bourgeon qui scie le tronc
Chapitre 23	Page 201	Mehdi Mazouani
Chapitre 24	Page 207	Stand by me
Chapitre 25	Page 222	Le syndrome de Babar
Chapitre 26	Page 241	Le fruit qui tombe de l'arbre
Chapitre 27	Page 250	La ligne d'arrivée
Chapitre 27*	Pag 257	L'ultime destination

*il y a en effet deux chapitres 27, vous pouvez interroger les élèves sur la raison de ce choix.

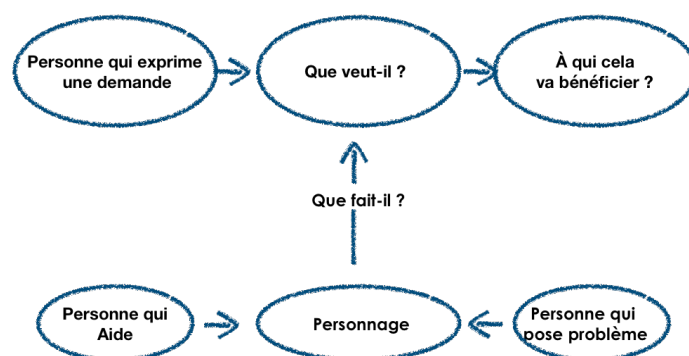
3. Les personnages.

Listes des personnages principaux :

- Mourad
- Dounia
- El padre
- Hélène
- Mehdi Mazouani
- Miloud
- Lilian
- Mounia

A) Schéma actantiel :

Vous pouvez demander aux apprenants de réaliser un schéma actantiel pour situer les différents personnages sur ce modèle :



Vous retrouverez aussi en annexe un exemple avec le schéma dédié au personnage du père.

Vous pouvez faire remplir le schéma pour chaque personnage et faire présenter chaque personnage en faisant des phrases complètes. L'objectif est de mettre en évidence ce qui unit ou au contraire ce qui oppose les personnages, ainsi que les relations entre eux. On peut demander aux élèves de justifier certains de leurs choix.

B) Classement des personnages

Écrire chaque prénom des personnages sur un papier et les faire classer par les élèves.

On peut laisser les élèves libres du classement pour voir quel(s) classement(s) ressort(ent). On peut aussi leur en imposer un.

Exemples de classement : la famille, les collègues, les amis, les élèves. On peut aussi reconstituer le schéma du roman avec l'évolution des différents cercles (cercles familial, professionnel, amical...) et en profiter pour évoquer l'évolution des relations dans le roman.

C) la personnalité des personnages du roman.

Voici un tableau à double entrée, d'un côté une liste de traits de caractère, de l'autre certains personnages du roman. Les élèves peuvent compléter en mettant des croix ou au mieux en mettant des ++, -- suivant le degré de correspondance. Il est possible de laisser des cases vides.

La colonne vide au niveau des traits de caractère permet aux élèves de rajouter un adjectif s'ils le souhaitent.

	Extroverti(e)	Introverti(e)	théâtrale	Rebel(le)	Bienveillant(e)	optimiste	naïf	aidant	
Mourad									
Lilan									
La mère									
Le père									
Dounia									
Miloud									

À partir de ce tableau, il est possible de travailler l'argumentation et la justification des indications choisies en citant un passage du texte ou un événement. Bien sûr, vous pouvez créer votre propre tableau en choisissant d'autres personnages et d'autres adjectifs.

D) Carte d'identité des personnages

Les élèves peuvent réaliser une carte d'identité d'un des personnages en notant les informations marquantes. Ils peuvent également dessiner le portrait qui accompagne cette carte d'identité. Vous pourrez ainsi travailler la description physique.

4. Un Homme ça ne pleure pas, est-il un roman autobiographique ?

A) Un roman qui fait écho à la vie de l'auteur.

Dans un premier temps, vous pouvez les laisser réfléchir aux éléments qui pourraient correspondre à la vie de l'auteur. Quels sont les points communs entre Mourad, Dounia et Faïza Guène ?

Vous pouvez leur faire remarquer la première dédicace « à mon père » (la seconde est l'ancienne éditrice de Faïza Guène, décédée).

Ensuite, vous pouvez travailler l'universalité du roman à partir de la compréhension orale suivante (2'-3'29) :

<https://www.rtl.fr/culture/arts-spectacles/laissez-vous-tenter-un-homme-ca-ne-pleure-pas-le-retour-drole-et-tendre-de-faiza-guene-7771223499>

Faïza Guène « Je pense vraiment que le sujet du livre c'est la transmission, et ce qu'on fait et ce qu'on a appris. Ça pourrait se jouer dans n'importe quelle famille en vérité, dans une petite ville de province ou (il n') y a pas vraiment accès aux choses et cetera. Ça pourrait être exactement la même histoire. C'est comment on se débarrasse du poids de l'éducation, de la tradition, des valeurs familiales, qu'on partage plus forcément quand on grandit et qu'on construit sa propre identité. **Journaliste** : « Est-ce qu'il faut forcément s'en débarrasser ? »

Faïza Guène : « Justement, c'est ça aussi l'interrogation de mon personnage. Il (ne) faut pas forcément tout jeter, c'est difficile de se construire sur un terrain vierge. À un certain âge, on se rend compte, on revient un petit peu à toutes les valeurs transmises.

Le journaliste : Alors, il faut insister, les portraits de famille sont particulièrement réussis, par Faïza Guène, on ne s'ennuie pas une seconde avec les Chenoun, ça je vous le garantis. Alors l'auteur d'ailleurs, a-t-elle une préférence pour l'un deux ?

Faïza Guène : J'ai quand même une tendresse particulière pour la mère qui est tellement

Le journaliste : La vôtre ?

Faïza Guène : Non, ça ne lui ferait pas plaisir, parce que... Non mais elle pourrait, elle a certains côtés qui sont proches de la mienne évidemment, il ne faut pas le

nier. Mais voilà, cette mère...

Le journaliste : Qu'est-ce qui vous touche chez cette mère ?

Faïza Guène : La peur que ses enfants lui échappent. Ça devient quelque chose qu'elle (ne) peut plus contrôler au point qu'elle devient très envahissante. Et elle fait culpabiliser ses enfants. Elle met une sorte de pression comme ça... Et tout ça va d'une inquiétude de base. Sauf qu'elle a laissé tout ça la dépasser. Donc je trouve que c'est touchant, c'est une mère universelle qui a aucune limite, en fait, aucun frein.

Le journaliste : Elle ferait un formidable personnage de cinéma, Stéphane, tu me disais qu'elle ferait une adaptation sensationnelle.

On peut faire répondre aux questions suivantes :

- Selon Faïza Guène, son livre est-il une autobiographie ?
- Selon elle, quel est le sujet de son roman ?
- Quel le personnage préféré de l'auteur ?
- Notez les expressions clefs avec lesquelles elle caractérise son roman et le personnage féminin.
- Selon vous, la mère ferait-elle un beau personnage de cinéma ? Pourquoi ?

B) La question de l'autobiographie vue par l'auteur lui-même.

Suivant les niveaux des élèves, on peut partir de la compréhension orale ou écrite.

Compréhension écrite : <http://www.leparisien.fr/seine-saint-denis-93/pantin-j-ai-toujours-aime-les-histoires-12-01-2018-7497648.php>

Ou encore :

<https://www.bondyblog.fr/reportages/aux-arts-citoyens/faiza-guene-je-crois-a-la-fatalite-mais-on-a-toujours-une-porte-ouverte/>

Compréhension orale : <https://www.rtl.fr/culture/arts-spectacles/laissez-vous-tenter-un-homme-ca-ne-pleure-pas-le-retour-drole-et-tendre-de-faiza-guene-7771223499>

On peut aussi faire la compréhension orale d'abord et la compréhension écrite ensuite pour vérifier ce qui a été compris et noter les similitudes et les différences.

4. Le cadre spatial : Entre Nice et Montreuil

Dans un premier temps, demandez aux apprenants de situer Nice, Paris et Montreuil et leur demander ce qu'ils connaissent sur ces villes.

A) Nice

Demandez aux apprenants de décrire la ville de Nice à partir de leurs souvenirs du livre. Pour approfondir vous pouvez vous rendre sur le site de la ville de Nice :

<http://www.nice.fr/fr/>

B) Paris

Demandez aux apprenants de décrire la ville de Paris pour chacun des

personnages (Miloud/Mourad/Lilian – comment définir leur Paris ?) à partir de leurs souvenirs du livre. Pour approfondir vous pouvez vous rendre sur le site de la ville de Paris.

Vous pouvez ensuite leur faire travailler la comparaison entre les deux villes à partir des deux descriptions mais également à partir de visuels opposants Marseille et Paris. Vous pourrez ainsi pratiquer la description, la comparaison et l'opposition.

Voici quelques exemples :

<http://www.topito.com/top-illustrations-paris-vs-marseille-grosse-baston>



Montage photo : Topito

Par exemple : À Paris il y a le journal Le Parisien tandis qu'à Marseille il y a le journal La Provence.

B) Montreuil

Prenez ensuite un plan de métro et leur faire situer l'endroit où habite Lilian et l'endroit où travaille Mourad. (voir pages 149 et 164). (Le collège Gustave Courbet existe à Montreuil : 101 Boulevard Henri Barbusse, 93230 Romainville, France) Vous pouvez leur demander d'expliquer le trajet premièrement oralement puis par écrit.

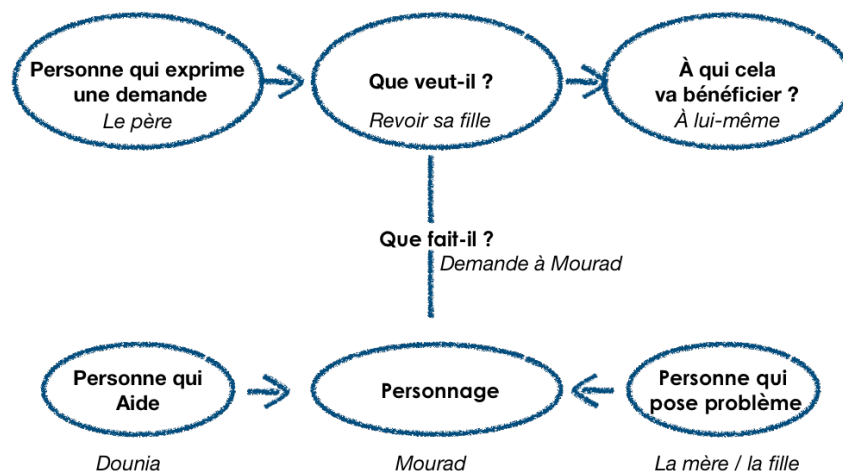
On peut les faire travailler sur la description du collège et des étudiants.

On peut aussi leur montrer un extrait du film *Entre les murs* (en précisant bien qu'il s'agit d'un film sur un collège en zone d'éducation prioritaire, comme dans le livre – pas forcément représentatif de tous les collèges de France).

À partir de la bande annonce, on peut les faire réfléchir aux similitudes entre l'histoire de Mourad et ce professeur.

Pour la bande annonce : <https://www.youtube.com/watch?v=ohCfOfk2014>

Annexe 1 – SCHÉMA ACTANTIEL DU PÈRE



Annexe 2 – LES CONNECTEURS LOGIQUES

Vous voulez exprimer :

L'addition	En plus de ; avec ; outre Et ; aussi ; de plus ; également ; par ailleurs ; non seulement ... mais encore
L'opposition	Malgré ; en dépit de ; certes ; sans doute ; cependant ; toutefois ; pourtant ; néanmoins ; en réalité ; tout de même
La comparaison	Comme ; pareillement à ; de même ; ainsi ; pareillement ; également Ainsi que, de même que, aussi ... que ; autant que ; plus que ; moins que